

# COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS



Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture



Organisation  
mondiale de la Santé

# F

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie - Tél: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

Point 8(a) de l'ordre du jour

CX/PR 14/46/7-Add. 1  
Avril 2014

## PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES

### COMITÉ DU CODEX SUR LES RÉSIDUS DE PESTICIDES

Quarante-sixième session

Nanjing, République populaire de Chine, 5 - 10 mai 2014

**COMMENTAIRES sur LE PROJET DE RÉVISION DE LA CLASSIFICATION CODEX DES PRODUITS DESTINÉS À L'ALIMENTATION HUMAINE ET ANIMALE: GROUPE DE PRODUITS VÉGÉTAUX SÉLECTIONNÉS à l'étape 6, soumis par le Canada, la Chine, El Salvador, l'Union européenne, le Kenya et l'Union africaine**

#### Canada

Commentaires du Canada sur le groupe révisé de Légumes-racines et tubercules:

En tant que membre du groupe de travail électronique sur la révision de la Classification, le Canada a fourni ses commentaires au groupe de travail sur les révisions proposées dans CX/PR 14/46/7. Il a noté les modifications apportées au document résultant des commentaires qui ont été reçus et qui comportent:

- Discussion sur le groupe de produits approprié pour la Châtaigne d'eau (*trapanatansL.*), la Zizanie aquatique (*Zizania latifolia* (Griesb.), Turcz. Ex Stapf) et le nénuphar épineux. Sur base des informations reçues indiquant que la châtaigne d'eau et le nénuphar épineux ne sont pas des cultures-racines, ces cultures ont été retirées du groupe de légumes-racines et tubercules. Parce que la portion comestible de la châtaigne d'eau est la tige, cette culture a été déplacée dans le Groupe 017 Légumes-tiges et à côtes. De nouvelles discussions sont nécessaires pour déterminer le groupe approprié pour la Châtaigne d'eau et la Zizanie aquatique.
- Le nom commun du Cumin, noir a été changé en Carvi noir.

Le reste du document est le même que celui révisé par le groupe de travail électronique.

Le Canada approuve les deux modifications citées ci-dessus et appuie la révision du Groupe de légumes-racines et tubercules tel que présenté en Annexe 1 de CX/PR 14/46/7.

#### Chine

##### Commentaires sur le produit Riz sauvage de Mandchourie

**Se fondant sur la discussion avec les membres du GTE, la Chine a approuvé les commentaires émis par l'UE et a déplacé le bambou aquatique dans le Sous-groupe 17A Légumes-tiges et à côtes – Tiges et pétioles.**

##### Bambou aquatique

Les tiges croquantes renflées blanches du riz sauvage de Mandchourie (*Zizania latifolia*; synonyme incorrect: *Z. caduciflora*), qui est une plante vivace d'origine chinoise, sont cultivées comme légumes populaires dans l'Asie de l'est et du sud-est. Le renflement survient en raison d'une infection avec le champignon *Ustilago Esculenta*. Le champignon empêche la plante de fleurir, la culture est asexuée, l'infection passe de la plante mère à la plante fille. La récolte doit avoir lieu entre le 120<sup>e</sup> et le 170<sup>e</sup> jour après la plantation, après que la tige commence à gonfler mais avant que l'infection n'arrive dans sa phase de reproduction, lorsque la tige commence à noircir et finalement se désintégrer.

Le légume est particulièrement commun en Chine, où il est connu sous le nom de gaosun ou jiaobai (茭白). D'autres noms qui peuvent être utilisés en anglais sont entre autres coba.



[http://en.wikipedia.org/wiki/Wild\\_rice](http://en.wikipedia.org/wiki/Wild_rice)

#### Commentaires sur les produits Châtaigne d'eau et Nénuphar épineux

Nous suggérons de les ajouter dans le Groupe 024 Graines pour boissons et confiseries. Ce groupe de produits n'a pas été discuté au CCPR.

Nous prenons en outre note que la graine de lotus devrait également être incluse. La graine farineuse est comestible pour ces trois produits.

#### Châtaigne d'eau

La châtaigne d'eau (mâcre nageante), fait référence à n'importe laquelle des trois espèces existantes du genre *Trapa*: *Trapa natans*, *T. bicornis* et l'espèce en voie de disparition *Trapa rossica*. Les espèces sont des plantes aquatiques annuelles flottantes, qui poussent dans les eaux à courant lent d'une profondeur maximale de cinq mètres, originaires des régions chaudes tempérées d'Eurasie et d'Afrique

Elles donnent lieu à des fruits décoratifs, qui dans le cas de *T. bicornis* ressemblent à une tête de taureau, chaque fruit contient une seule très grande graine farineuse. *T. natans* et *T. bicornis* sont cultivées en Chine et en Inde depuis au moins 3000 ans pour leurs graines comestibles.



Boiled water chestnut (*T. bicornis*) seeds

Classification de la châtaigne d'eau

Scientific classification	
Kingdom:	Plantae
Division:	Magnoliophyta
Class:	Magnoliopsida
Order:	Myrtales
Family:	Lythraceae
Subfamily:	Trapoideae
Genus:	<i>Trapa</i>
Type species	
	<i>Trapa natans</i> L.
Species	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>T. natans</i></li> <li>• <i>T. bicornis</i></li> <li>• <i>T. rossica</i></li> </ul>

[http://en.wikipedia.org/wiki/Water\\_caltrop](http://en.wikipedia.org/wiki/Water_caltrop)

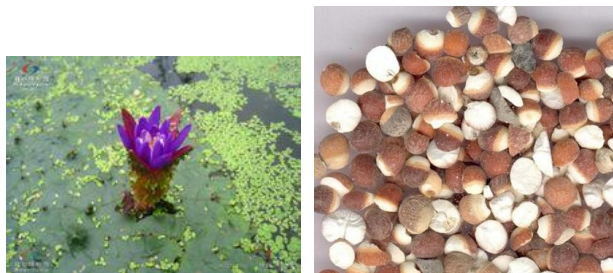
### Nénuphar épineux

Le nénuphar épineux est la seule espèce du genre Euryale. C'est une plante à fleur classifiée dans la famille des nymphéas, nymphéacées, bien qu'il arrive qu'elle soit considérée comme étant la famille distincte Euryale. Contrairement aux autres nénuphars, les grains de pollen de l'Euryale ont trois noyaux.

L'Euryale est une plante annuelle originaire de l'Asie de l'est et que l'on trouve de l'Inde – trouvée à Bihar; mithilanchal (nom local Makhan) et dans le lac Loktak dans le Manipur (nom local – thangzing) à la Corée et au Japon, mais aussi dans des régions de Russie orientale. Elle pousse dans l'eau et produit des fleurs de couleur vive mauve. Les feuilles sont grandes et rondes, elles mesurent souvent plus d'un mètre de diamètre, avec une tige feuillue attachée au centre sous la feuille. La face inférieure de la feuille est violacée, alors que la surface supérieure est verte. Les feuilles présentent une texture capitonnée, alors que les tiges, fleurs et feuilles qui flottent à la surface sont recouvertes d'épines pointues piquantes. D'autres feuilles sont submergées. En Inde, le nénuphar épineux se trouve généralement dans des étangs, dans les zones humides etc. Récemment, le Conseil Indien pour la recherche agricole a découvert une technique de culture du nénuphar épineux.

La plante produit des graines blanches farineuses, et les graines sont comestibles. La plante est cultivée pour sa graine dans les lacs des plaines en Inde, Chine et au Japon. Les chinois cultivent la plante depuis plus de 3000 ans. Plus de 96000 hectares du Bihar en Inde ont été réservés pour cultiver l'*Euryale* en 1990-1991. La plante se cultive le mieux dans des régions où les étés sont chauds et secs et où les hivers sont froids. Les graines sont récoltées à la fin de l'été et au début de l'automne et peuvent être mangées cuites ou crues.

En Chine, ses graines comestibles sont utilisées dans la médecine traditionnelle chinoise, elles sont alors souvent cuites dans des soupes avec d'autres ingrédients.



[http://en.wikipedia.org/wiki/Euryale\\_ferox](http://en.wikipedia.org/wiki/Euryale_ferox)

### Graine de Lotus

Nom français: graine du lotus sacré

Nom latin: Semen Nelumbinis

La graine de lotus est la graine sèche et mature du *Nelumbo nucifera* (Gartn). En Chine, la gousse de lotus est coupée en automne quand elle est arrivée à maturité. Les graines en sont extraites, pelées et séchées. La plante est cultivée presque partout en Chine.



[http://en.wikipedia.org/wiki/Lotus\\_seed](http://en.wikipedia.org/wiki/Lotus_seed)

La Chine propose d'ajouter quatre nouveaux produits (Pseudo ginseng, Prince Ginseng, Tuber Renouée à fleurs multiples et Radix Astragali) au groupe 016A Légumes-racines.

### Pseudo ginseng

Nom anglais: Pseudoginseng

Nom latin : *Panax.Panaxpseudoginseng*



<b>Pseudoginseng</b>	
<b>Scientific classification</b>	
Kingdom:	Plantae
(unranked):	Angiosperms
(unranked):	Eudicots
(unranked):	Asterids
Order:	Apiales
Family:	Araliaceae
Genus:	<i>Panax</i>
Subgenus:	<i>Panax</i>
Section:	<i>Pseudoginseng</i>
Species:	<b><i>P. pseudoginseng</i></b>
<b>Binomial name</b>	
<b><i>Panax pseudoginseng</i></b>	
Walt.	

[http://en.wikipedia.org/wiki/Panax\\_pseudoginseng](http://en.wikipedia.org/wiki/Panax_pseudoginseng)

*Panaxpseudoginseng* est une espèce du genre *Panax*. Les noms communs impliquent le Pseudoginseng, Ginseng du Népal et Ginseng de l'Himalaya. Le Pseudo ginseng appartient au même genre scientifique que le Ginseng. En latin le mot *Panax* signifie « soigne tout » et la famille de la plante ginseng est l'une des herbes les plus connues. Le *Panaxpseudoginseng* n'est pas un adaptogène comme l'espèce mieux connue *Panax*, mais est réputée comme herbe hémostatique qui tonifie et contribue à la formation du sang.

### Prince Ginseng

Nom anglais: Prince Ginseng

Nom latin: *Pseudostellaria heterophylla* Rupr.& Maxim.



<b>Pseudostellaria heterophylla</b>	
<b>Scientific classification</b>	
Kingdom:	Plantae
(unranked):	Angiosperms
(unranked):	Eudicots
(unranked):	Core eudicots
Order:	Caryophyllales
Family:	Caryophyllaceae
Genus:	<i>Pseudostellaria</i>
Species:	<b><i>P. heterophylla</i></b>
<b>Binomial name</b>	
<b><i>Pseudostellaria heterophylla</i></b>	
Rupr. & Maxim.	

*Pseudostellariaheterophylla*, connue plus couramment sous le nom de HaiErShen (Chinois: Kid Ginseng), Tai ZiShen (Chinois: Prince Ginseng), et false starwort, est un adaptogène de la famille des Caryophyllaceae qui est utilisé dans la médecine chinoise. La plante est aussi connue sous le nom de « ginseng des poumons ». La plante est une plante couvre-sol de la « pink family » qui est cultivée en Chine méridionale.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Pseudostellaria\\_heterophylla](http://en.wikipedia.org/wiki/Pseudostellaria_heterophylla)

### Renouée à fleurs multiples

Nom anglais: Tuber Fleeceflower Root

Nom latin: *Fallopia multiflora* (Thunb.)Harald.



Scientific classification	
Kingdom:	Plantae
(unranked):	Angiosperms
(unranked):	Eudicots
(unranked):	Core eudicots
Order:	Caryophyllales
Family:	Polygonaceae
Genus:	<i>Fallopia</i>
Species:	<b><i>F. multiflora</i></b>
Binomial name	
<b><i>Fallopia multiflora</i></b>	
(Thunb.) Haraldson	

La renouée à fleurs multiples est une espèce de Fallopia originaire de Chine centrale et méridionale.

Elle est aussi connue sous le nom de Polygonum multiflorum et on y fait référence de façon prédominante en tant que telle dans PubMed.

C'est une plante herbacée grimpante vivace qui pousse sur une racine tubéreuse ligneuse de 2 à 4 m. Les feuilles de 3 à 7 cm de long et 2 à 5 cm de large, ont la forme d'une large flèche à bord lisse. Les fleurs de 6 à 7 mm de diamètre, blanche ou blanc-vert, sont produites sur des panicules denses pouvant mesurer jusqu'à 10 à 20 cm de long en été et jusqu'à la fin de l'automne. Le fruit est un akène de 2,5 à 3 mm de long.

Elle est utilisée dans la médecine chinoise traditionnelle, qui lui attribue des propriétés anti-âge.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Fallopia\\_multiflora](http://en.wikipedia.org/wiki/Fallopia_multiflora)

### Radix Astragali

Nom anglais: Radix Astragali

Nom latin: *Astragalus propinquus* Schischkin



Scientific classification	
Kingdom:	Plantae
(unranked):	Angiosperms
(unranked):	Eudicots
(unranked):	Rosids
Order:	Fabales
Family:	Fabaceae
Genus:	<i>Astragalus</i>
Species:	<b><i>A. propinquus</i></b>
Binomial name	
<b><i>Astragalus propinquus</i></b>	
Schischkin <sup>[1]</sup>	

*A. propinquus* (Radix Astragali) est utilisée dans la médecine chinoise traditionnelle pour ses propriétés cicatrisantes et pour le diabète.

Il a été déclaré que *A. propinquus* est un tonique pouvant améliorer le fonctionnement des poumons, des glandes surrénales et du tractus intestinal, il augmente le métabolisme et la transpiration, encourage la guérison et réduit la fatigue.

([http://en.wikipedia.org/wiki/Astragalus\\_propinquus](http://en.wikipedia.org/wiki/Astragalus_propinquus))

[http://en.wikipedia.org/wiki/Astragalus\\_propinquus](http://en.wikipedia.org/wiki/Astragalus_propinquus)

**El Salvador**

Certains produits listés, tels que: (VR0574) Betterave *Beta vulgaris* L., var. *Conditiva*; (VR0577) Carotte *Daucus carota* L.; (VR0578) Céleri rave *Apium graveolens* L., var. *Rapaceum*; (VR0494) Radis *Raphanus sativus* L. var. *Sativus*; (VR 0463) Manioc *Manihot esculenta* sont consommés au Salvador, parmi d'autres, en raison de l'apport de ces produits, nous approuvons pour le moment la Classification proposée par le groupe de travail.

**Union européenne**

En date du 26/11/2013, l'Union européenne a fait quelques commentaires sur le précédent projet de révision (Lettre circulaire du Codex CL 2013/19 PR).

L'Union européenne reconnaît qu'il a été largement tenu compte de ses commentaires dans la rédaction de l'actuelle version et appuie dès lors entièrement l'avancement à l'étape suivante du document CX/PR 14/46/7.

**Kenya****COMMENTAIRE SPÉCIFIQUE: sur le No.5**

Nous avons examiné les propositions reprises en Annexe I du groupe de légumes-racines et tubercules, tout en tenant compte de la discussion qui s'est tenue lors de la 45<sup>e</sup> session du Comité et des considérations données aux paragraphes 4-8 ainsi que des commentaires soumis à l'étape 6 et nous désirons appuyer l'inclusion du bambou aquatique dans le sous-groupe 17a – légumes tiges et à côtes, étant donné que la partie comestible en est la tige.

**Union africaine**

Commentaire: L'U africaine propose l'inclusion de *Mondia whitei* dans le sous-groupe 16A Légumes-racines. Il est couramment consommé cru en Ouganda, en Tanzanie et au Kenya.

L'Union africaine demande aussi l'inclusion des deux variétés « jaune » et « blanche » (leur partie comestible) de la patate douce dans le sous-groupe 16B Légumes-tubercules, et l'inclusion des deux variétés sous VR 0508.

Justification: Pour les états membres de l'Union africaine, il est essentiel d'examiner l'actuelle classification des légumes-racines et tubercules et de noter la nécessité qu'il y a de proposer de nouvelles additions au groupe avant son adoption définitive à l'étape 8.